**4. számú melléklet**

**SZAKMAI ÖNÉLETRAJZ**

|  |  |
| --- | --- |
| **SZEMÉLYES ADATOK** | |
| **Név:** | Szabó Katalin |
| **Születési idő:** | 1983.07.27. |

|  |  |
| --- | --- |
| **ISKOLAI VÉGZETTSÉG, EGYÉB TANULMÁNYOK**  (Kezdje a legfrissebbel, és úgy haladjon az időben visszafelé!) | |
| **Mettől meddig (év)** | **Intézmény megnevezése / Végzettség** |
| 1990-2001 | Ungvári 10. Számú Dayka Gábor Középiskola |
| 2001-2007 | Ungvári Nemzeti Egyetem, Magyar Nyelv- és Irodalom Szak |
| 2003-2004 | Debreceni Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, részképzés |
| 2019 | ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézet Fordító- és Tolmácsképző Tanszék, Budapest, Orosz-magyar / magyar-orosz szakfordítói képesítő bizonyítvány |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **MUNKAHELYEK, MUNKAKÖRÖK**  (Kezdje az aktuálissal, és úgy haladjon az időben visszafelé!) | | |
| **Mettől meddig (ÉV/HÓ**  **tól- ig bontásban)** | **Munkahely megnevezése** | **Munkakör** |
| 2021. 04. – 2021.09. | Nagy Mercatus Kft. | Személyi asszisztens |
| 2011. 01. – 2021.11. | Egyéni vállalkozó | Szakfordító, tolmács |
| 2009.02. – 2011.03. | Praha Hotel, Ungvár | Recepciós, adminisztrátor |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **AZ AJÁNLATI FELHÍVÁS III.1.3) PONT M/2) ALPONTJÁBAN ELŐÍRT *ALKALMASSÁGI KÖVETELMÉNY* TELJESÍTÉSÉT ALÁTÁMASZTÓ SZAKMAI GYAKORLAT IGAZOLÁSA**  (Kezdje az aktuálissal, és úgy haladjon az időben visszafelé!) | | |
| **Korábbi projektek ismertetése, valamint a tapasztalatszerzés kezdő és végidőpontjai (év/hó)** | **Ellátott funkciók és feladatok, kifejtett tevékenység bemutatása** | **Szakmai tapasztalat hónapokban** |
| 2011. szeptember - 2021. november | Bíróságon, rendőrségen és ügyészségen, gyámügyi hivatalban történő személyes tolmácsolás Ukrajnában és Magyarországon. Bírósági ügyintézés során szükségessé vált iratanyag és beadványok fordítása, hivatalos beadványok, pályázati anyagok, közigazga­tási, politikai témájú szövegek fordítása, pályázati anyagok fordítása. Tűzvédelmi, munkabiztonsági oktatások tolmácsolása, kézikönyvek, útmutató leírások fordítása magyar nyelvről orosz és ukrán nyelvre.  Dokumentumok, szerződések, kivonatok, cégkivonatok, okmányok, kivonatok, meghatalmazások, jegyzőkönyvek, levelezések fordítása.  társadalomtudományi, gazdasági, jogi és műszaki projektek, végzések, határozatok, hivatalos felhívások, kormányzati tájékoztatók fordítása különböző cégeknek, fordítóirodáknak, melyeket bizalmas jellegüknél fogva nem részletezhetek.  Kijev – Szpizsenko Onkológiai Központ, Potogowie Reprodukciós Központ (cikkek fordítása). | 70 |

*(Legalább 24 hónap szakfordítói gyakorlat szükséges. Csak egész hónapban adható meg a szakmai tapasztalat. Minden megkezdett hónap egész hónapnak számolandó.)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A SZAKEMBER *ÉRTÉKELÉS ALÁ ESŐ TÖBBLET SZAKMAI TAPASZTALATÁNAK* IGAZOLÁSA**  (Kezdje az aktuálissal, és úgy haladjon az időben visszafelé!) | | |
| **Korábbi projektek ismertetése, valamint a tapasztalatszerzés kezdő és végidőpontjai (év/hó)** | **Ellátott funkciók és feladatok, kifejtett tevékenység bemutatása** | **Szakmai tapasztalat hónapokban** |
| 2011. szeptember - 2021. november  közigazgatási témájú szövegek fordítása, hivatalos beadványok, pályázati anyagok fordítása, bírósági ügyintézés során szükségessé vált iratanyag és beadványok fordítása, bíróságon, rendőrségen és ügyészségen történő személyes tolmácsolás | Fordítás orosz, ukrán és magyar nyelveken. | 52 |

*(Legalább 36 hónap szakfordítói gyakorlat szükséges. Csak egész hónapban adható meg a szakmai tapasztalat. Minden megkezdett hónap egész hónapnak számolandó.)*

Kijelentem, hogy a Külgazdasági és Külügyminisztérium által kezdeményezett**, „Fordítási szolgáltatás ellátása”** tárgyú eljárásban az ILS Nemzetközi Fordító Szolgálat Kft. (székhely: 1114 Budapest, Móricz Zsigmond körtér 3/a) ajánlattevő nyertessége esetén az ajánlattevő rendelkezésére állok és a szerződés teljesítésében személyesen részt veszek a szerződés teljesítésének időtartama alatt. Nyilatkozatommal kijelentem, hogy nincs más olyan kötelezettségem a fent jelzett időszakra vonatkozóan, amely a jelen szerződésben való munkavégzésemet bármilyen szempontból akadályozná.

Kelt: Budapest, 2021. november hó 24. nap

……….……………………………………………..

saját kezű aláírás